
awa life



A monthly newsletter for international residents of Tokushima, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

April 2010 No. 237

blood, sweat and tears

by chris pickles

It's a very unsettling experience, walking into a room full of people who have just spoken out against you and your recent decisions, especially if you are about to be their new director. But this story has to start somewhere, and this was my lowest point. When I had posted my decision to not only direct this year's production of the Lion King but to take one of the leading roles too, it's fair to say that I got a lot of negative feedback. It was understandable; I had just stated I was going to attempt the impossible. The cast and crew had no reason to trust me, after all it had been tried before; and here I was stating that we were going to make the most ambitious ALT musical to date. I wanted full costume, full make up, a full chorus, all the songs to be sung, lots of dancing, and three backdrops. I probably wouldn't have supported me either.



chris as director and scar (photo by eric williams)

Looking back, I'm glad there was so much backlash. It showed that people cared and it gave me the drive to prove myself. I quit smoking and drinking and just focused on the musical. I knew we had a good team, the best I'd ever seen, and I knew that we'd all give it everything we had, I just needed to make it happen. We

all had to trust each other and have faith in ourselves.

We were all opinionated amateurs and this was something I had to use to our advantage. People were giving up every moment of their free time, so I had to make sure that every single idea was taken into consideration. Everyone was equal and we all had a voice. It

blood, sweat and tears - 'the lion king' ... cont'd on page 3

inside awa life this month

blood, sweat & tears - 'the lion king' - 1, 3 ... spring song - 3
letter from a judoka - 4 ... martin's manga corner - 5
sayonara tokushima / letter from suketo hoikuen - 6 ... japanese lesson - 7
japanese lesson information - 8, 9 ... memoranda - 10, 11, 12

awalife

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

Editors:

Andrew Dahms & Mario Dammann

Contributors This Month:

Christian Bebek, Andrew Dahms, Mario Dammann, Michael Gemmell, Vivian Herrmann, Kazue Inoue, Chiho Miyagi, Martin O'Brien, Chris Pickles, Unhi Ryo, Sumika Tamura and Eric Williams.

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Clement Plaza 6F

1-61 Terashima Honcho Nishi

Tokushima City 770-0831 JAPAN

Tel: 088-656-3303

Fax: 088-652-0616

topia@topia.ne.jp

www.topia.ne.jp

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website:

www.topia.ne.jp/e_index.htm.

You can also contact **awa life** by email:

awalife@gmail.com

from the editor

Spring! How long did I wait for you? Forever it felt. Many times it was very warm in February and March, but on the following nothing but rain and cold wind. But now! Cherry blossoms arrived! Good morning! Even if it is only for a short amount of time, it feels like spring. The musical is over, I get more time on the weekends and I don't need my electric carpet/blanket/other devices for the next months anymore.

By the way, thank you all for your support in this years musical. We had great fun producing it this time and we felt that you liked it as well. So, thank you. We are grateful also about the many sponsors and donations we got. I am looking forward to next years musical already. Until then I will get on people's nerves by

repeating phrases from Lion King (like I did with Charlie and the Chocolate Factory).

And this brings me to a sad thing: People left. In April the new business year started, and with it we got many new co-workers and lost people we were working with for quite a while. Please look at page 6 for the sayonara words of two people leaving from Topia. It is always hard to loose people, but there are not lost for ever. We can still meet and have lunch together someday.

When you read this issue of Awalife, the cherry blossoms (Kirschblüten) are almost gone for this year. With the disappearance of them, we get warm weather. I have waited so long and now I got what I longed for. Have fun!

Danke, Mario



all together in the 16th tokushima ajet musical "the lion king" (photo by eric williams)

title ... cont'd from page 1

was the only way.

And we practised, we rehearsed every weekend and day off we had. We ran lines while riding to school, we danced and sang in the shower (well I know I did anyway). Gradually people started to trust me, even say how much they enjoyed the rehearsals. The show got better and better before our eyes. I knew I had a clear view in my mind of

what I wanted to see. But I didn't always know how to get there. Seeing me struggle with this people started to come out and say, "Hey I've got an idea", or "what do you know about ropes?" or "I know a song we could use." I started to realise, this was no longer about me and my vision, we all wanted to see the same thing. Everything began to fall into place, we all began to feel

invested in the show, and it was ours because we had all contributed.

The first time I saw the animals enter through the audience, ducking and prowling, leaping and dancing in full animal costume to the circle of life... well, it was the first time I have ever felt proud to cry.



spring song

by michael gemmell

Spring is my favourite month for exploring nature because of the drama that begins after the winter chill. The sun shines longer and the light breezes bring sweet smells of earth. Plants reach for the warming sun and reward it with beautiful petals in a rainbow of colour. Insects flit lazily about like I do after I wake up before my coffee. Soon you will hear the "quacking" of not ducks but frogs as the rain fills pools for them to lay eggs in. Mammals will be on the move as they look for their spring fling giving us the opportunity to see the more elusive wildlife of Tokushima. Yet there is one group of animals that I really enjoy during the spring that I will share with you.

This group of animals is the birds. The migration is happening as the winter residents fly north to Russia and the summer residents fly north from South Asia. They bring to the landscape brilliant colours and songs about rebirth from a cold world. As they arrive they set

up territories and the males sit on high perches showing off to attract a mate. The females will select the male and soon the two are underway with a nest and a clutch of eggs. This first clutch will hatch just in time for the boom of insects, which are food for chicks. All these activities are what fascinate us about birds; each activity comes with different behaviours unique to the species and the location.

In Japan, birds will account for most of the wildlife you are likely to see because they do considerably well in the fragmented landscapes that have been created by the cities and rural communities. Great places to look will be around shrines and parks that have preserved beautiful trees that grow naturally. Also many shore and wading birds will be easily viewed along many of this prefectures waterways and coastline. If you have a chance to venture into the mountains and forests you can get glimpses of Shikoku's more elusive songbirds.

Sunrise and sunset are

wonderful times for observing wildlife no matter your location in the world. Choosing routes along waterways, farm fields and parks or shrines that have preserved their trees are good places if you lack access to shoreline, forest or fields. To get the most out of enjoying your encounters with birds remember to walk slowly and use your ears as well as your eyes. Many avid bird watchers can tell the species of an individual just by hearing a chirp.

Take the time this month to enjoy the abundance of life that is emerging around you. Combine the need to drop some winter weight with a nature hike or take a romantic evening stroll with a special someone and show off your world knowledge of birds. Make watching for birds part of your commute to or from work. Even if you are constantly busy take the time while you are walking or biking from one destination to another to look around you might be surprised by what you see.



letter from a judoka - part 5

by vivian herrmann
 member of the judoka group
 visit in october 2009

The next day was Grobi's birthday. We had breakfast together and hit the road to our private training in the Chuo Budokan. El Presidente himself taught us his **yoko tomoe-nage**. With broken back we returned to our local restaurant, and enjoyed fabulous fried rice. With new energy we traveled to the German House in Naruto, where we got a detailed explanation about the situation in the German POW camp in Bando. It was a liberal managed camp, the Germans had many possibilities for cultural and social activities. They could establish music and theatre groups, built a commercial quarter, and lived like in a small town. They stood in contact with the outside world, because they taught many craftsmanships. The spirit between German prisoners and the Japanese outside world population was impressive. Also was the atmosphere amongst the prisoners of war.

Next on the tour was the 45 metres above sea level located bridge where we could watch the whirlpools of Naruto through build in glass plates in the floor. After that tour we trained again at the Tokushima Commercial Highschool. 5x4 **ne-waza**, 100x **uchi-komi**, 2x6x4 and 5x3 **tashi-waza-randori**! As the last man standing we had to struggle through all of them. The day ended with band-conveyor sushi (**kaitenzushi**).

October 15: Dear Diary, we met at 9am (after the extensive breakfast) for a run



official delegation picture, taken in the tokushima chuo budokan

to enjoy nature and besides that, run 340 steps up and down at the Shiroyama in Tokushima City's castle park. We had free time in the morning and could go shopping a little bit. After the lunch with Japanese food, we went by bus to the Ai no Yakata (indigo dying). Regardless the available five patterns, indigo dying made a lot of fun. Next was the last training at the Tokushima Shogyoko school, where we could give our best for the last time in Japan. Even by exceeding the time limit for half an hour, it was still fun, because the training was led by our own Holger sensei. We had to hurry to not miss the dinner at another hotel. Everyone was happy for the steak, drinks (cola, mango juice, etc.) and the dessert of two scoops of ice cream. We head back to our own hotel, packed our stuff which most of us weighed. Despite the early get up in the next morning, many of us went to bed very late.

October 16: Dear Diary, at 6:30am we enjoyed the last of the delicious breakfasts,

before going back to our rooms to finish packing. Our return voyage was close. We met again at 6:45am, placed the luggage into the bus and drove to Kansai airport. Saying good bye to our interpreter, passing the security and customs check, we could at last enter the plane. After a 12 hours flight, we had a 2-3 hour sojourn in Paris, and transferred to the last flight to Hannover. At take-off we had a final beautiful view on Paris. Another 1,5 hours later, we arrived in Hannover where our parents could clasp us in their arms.

Thank you very much Tokushima for your kind hospitality! We hope that we can come back soon. See you!

--- the end ---

The following U17 Judoka wrote these diaries:

Jenny, Nina and Martin (Judo-Crocodiles Osnabrück), Jan-Hendrik and Maximilian (Judo in Holle), Claire and Katinka (Victoria Lauenau), Leon (KSC Ricklingen), Robert (SFV Europa), Rabea (JC Nordheim), Jacqueline (JG Uelzen) and Vivian (Victoria Lauenau).



martin's manga corner

by martin o'brien

Title:	Ikigami (イキガミ)
Manga-ka:	Mase Moto
Publisher:	Shogakkokan
First Published:	2005
No. of volumes:	7

What would you do if you were informed that you had 24 hours to live? That is the question posed to a disparate range of people who have the misfortune to receive an **Ikigami**. The Ikigami is a simple notification given by a government official to the intended recipient. A card with personal details of the recipient and the time of his/her death is delivered the aforementioned recipient. An then they must face their imminent death 24 hours later. The Ikigami procedure as a result of a preservation of the welfare of the people law, known as the National Welfare Act. The law ensures that upon entering elementary school, all entrants are immunized against certain infectious diseases, during the immunization procedure that takes place, 0.01 percent of the syringes contain a special nano-capsule. The nano-capsule moves through the body over a number of years, eventually coming to rest in the pulmonary artery. This ensures that 1 in 1000 citizens will die between the ages of 18-24. The rational behind this system is that people from an earlier age must take into account their own mortality, the associated uncertainty makes them value life and the verifiable result is that social productivity has increased since its passing: crime and suicide rates have fallen, and

GDP and birth rates have risen.

Life for the most part for the vast majority of people that are fated to live long lives goes on as one would expect, albeit with a seemingly greater sense of responsibility. While it is hard to rationalise how a government might manage to implement such an unlikely law, the lack of historical information is this regard does little to hinder the impact of the narrative which is of course about the wide array of unrelated human dramas that unfold when people receive their ikigami's.

In the first edition of the series we are shown the great difference in how two separate recipients react when they receive their ikigami from Kengo Fujimoto, an official in a ward office who has to do the difficult task and deal with any related fallout that might draw criticism from the system. In volume 1, Fujimotos first recipient is Yosuke Kamoi, a high school drop out who works in a convenience store. Enraged by the news he decides to use his short time left on earth to gain vengeance against members of a gang of former high school students who bullied him during his schooldays. The subsequent acts of violence that occur, leave him angrier than ever in his

final hour, as he realises that revenge solved nothing and he is left to regret his actions in the end.

The second recipient is Torio Tanabe, a musician who is part of an unsigned duet who are hoping to make in big in the music world. Their luck changes when a record company owner takes an interest in their live act, unfortunately he is unimpressed with his friend Hidekazu, and soon successfully persuades Torio to leave the duet and join up with another singer and create a more market friendly duo. Torio decides to throw away his friendship and pursue a live of fame, and then he receives his ikigami. He decides to just go on with life and be a professional and go to the live radio gig and perform, however before his very last moments he sabotages the planned repertoire and sings "Beacon" a song written by Hidekazu before he expires on the stage. Naturally the song is an nationwide phenomenon.

And thus, we are shown why Ikagami is such a compelling manga, in so far as how the characters behave in their final hours. There is of course more besides that, as the series progresses we get a more detailed picture of the politics behind the Ikigami system and the growing cynicism of Fujimoto, who has to become personally involved in the deaths. The manga was adapted into a film, directed by Tomoyuki Takimoto in 2008.



sayonara tokushima

by unhi ryo
and chiho miyagi

This year April we say Sayonara to a few co-workers at Topia. Ms. Ryo and Ms. Miyagi:

Unhi Ryo:

Hi, this is Unhi Ryo, the Chinese Coordinator for International Relations. When I look back at the last year, I feel that I had several experiences in my time in Tokushima prefecture. I saw the Naruto whirlpools, the Otsuka Museum of Art, the Oboke-Kobo gorge and many more sightseeing spots deeply moved me.

I think that Tokushima is full with people who keep the traditions alive. When I arrived here I got lost very easily because of my poor sense for direction. But I will never forget the friendly Tokushima people who showed me the

right way.

Last August I experienced the lively atmosphere of the Awa Odori festival. It was the first time in my life that I danced with a whole city. If you have the choice of watching and dancing, I would always again choose to dance to experience the pleasure of Awa Odori.

To leave is a sad thing, isn't it? Especially to leave in the season of cherry blossoms in full bloom, the lingering attachment will remain in my heart.

Even when I leave Tokushima, one day again I will definitely visit this city that taught me so much. Sayonara Tokushima!

Chiho Miyagi:

I worked in Topia for 5 years

as a living consultant and finished my contract this March. I had many reliving feelings when I could help to solve questions or problems that people had, and when I couldn't help them enough I had reluctant feelings. I am very grateful for the many foreigners and tourists I met in my 5 years at Topia. I had many talks, learnt a lot and grew. Furthermore, I organized the Japanese Speech Contest and the English Seminar in summer, I made many good memories. Thank you very much for all your support. I am glad when I could help you.

Even without me, Topia will still be a place where you can go if you need help. I wish you all a good time in Tokushima! See you!



letter from suketo hoikuen

by kazue inoue
suketo hoikuen staff

On the bank of the Yoshino river many horsetail flowers are showing their faces, I can feel the warm spring. It is fun again to have a walk outside.

The play outside helps to raise your child. I.e. when your child bathes a lot in the light at daytime, which contains Melatonin, it falls asleep very fast at night. Also, when your child walks, runs, bounds and moves plenty, it has a huge effect on the development of the brain. In addition, while walking outside it learns more about the nature, meets new people, and grows up with a wealthy sensibility and society feeling.

Especially in this season your child can experience the many beautiful landscapes. The cherry blossoms in Tokushima park and at Mt. Bizan, the blooming rape blossoms along the Yoshino river, I am sure there is also a beautiful spot nearby your place. By all means, go out and enjoy parent and child time.

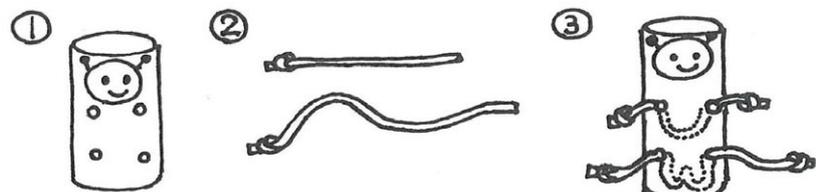
**This month toy:
Tug-of-war-caterpillar**

How to build:

1. Punch four holes into the core of a toilet paper roll and draw the face of a caterpillar on the top part.
2. Prepare a 20cm and a 30cm string and knot them on one side.
3. Lace the strings through the holes like in the diagram and knot them on the other side.

How to play:

If you pull one leg of the "Tug-of-war-caterpillar", it stretches and shrinks. If you tug together with your child, it is even more fun to play.



Japanese lesson

by sumika tamura

The language spoken in Tokushima is the local dialect of **awa-ben**. This month, let's take a look at how to form negative constructions in **awa-ben**. There are two basic forms, 「～ん」 and 「～へん」 that both have the same meaning. Words underlined below denote **awa-ben**, and those in brackets are standard Japanese.

例 1 **【しない】 → 【せん、せえへん】**
 キム：王さん、毎日せんたくするん？
 (王さん、毎日せんたくするの？)
 王：ううん、せん／せえへん。
 (ううん、しない。)
 毎日はせん／せえへんな。
 (毎日はしないね。)
 キム：ああ、ほうで。うちは子どもが
おるけん、毎日せんたくする。
 (ああ、そう。うちは子どもがいる
 から、毎日せんたくする。)

Example 1: To not do

Kim: Ou-san, do you do the laundry everyday?
 Ou: No, I don't.
 Not everyday, no.

例 2 **【行かない】 → 【行かん、行けへん】**
 ジョン：チョウさん、来週の日本語教室、
 行くん？
 (チョウさん、来週の日本語教室、
 行くの？)
 チョウ：ううん、行かん／行けへん。
 (ううん、行かない。)
 ちょっと用事があるんよ。
 (ちょっと用事があるのよ)

Example 2 - To not go

Jon: Chou-san, are you going to Japanese class next week?
 Chou: No, I won't.
 There is something I have to do.

The grammar for negative constructions is broken down as follows:

	きょうつうご 共通語	→	とくしま 徳島のことば		きょうつうご 共通語	→	とくしま 徳島のことば
I	行かない	→	行かん、行けへん	II	寝ない	→	寝ん、寝えへん
	書かない	→	書かん、書けえへん		見ない	→	見ん、見いへん
				III	来ない	→	来ん、けえへん
					しない	→	せん、せえへん

Negative constructions in the middle of a sentence use 「～ん」 and not 「～へん」.

例 3 ここに名前は書かんでもええ。
 (ここに名前は書かんなくてもいい。)
 Example 3 - You don't need to write your name here

例 4 すぐ帰らんといかん。
 (すぐ帰らんないといけない。)
 Example 4 - I have to go home right now.

Reference : 岸江信介 2005 「近畿周辺圏にみられる方言の打消表現」『日本語学』第 24 巻 第 14 号 12 月号、pp32-43、明治書院。



japanese lessons

平成 22 年度前期 TOPIA 日本語教室 受講案内

■クラスおよび講師

日	時間	講師	講義内容	開始日
火	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ 田村	初級後半、理由、受身、使役、敬語表現などを学ぶ 《みんなの日本語Ⅱ》38課から	4/6
水	10:30 ↓ 12:00	総合的グループ プレッスン	サロン形式で、学習者のニーズに応じて自由に日本語を学ぶ。	4/7
木	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅰ 山田	動詞のいろいろな活用形、また、それらを使った文型を学習する。《みんなの日本語Ⅰ》14課から	4/8
金	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ 青木	動詞のいろいろな活用形を学び、豊かな表現を学習する。《みんなの日本語Ⅱ》26課から	4/9
土	10:30 ↓ 12:00	入門 元木	日本語の基本的な表現を初歩から学習する。ひらがな、カタカナも学習する。《みんなの日本語Ⅰ》1課から	4/10
		総合的グループ プレッスン	サロン形式で、学習者のニーズに応じて自由に日本語を学ぶ。	4/10
日	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ JTM	動詞のいろいろな活用形を学び、豊かな表現を学習する。《みんなの日本語Ⅱ前半》26課から	4/11
		入門～初級Ⅲ (初級Ⅱは除く) グループ 学習	週末しかトピアの日本語教室に参加できない学習者のための教室。《みんなの日本語Ⅰ》1課から25課と、《みんなの日本語Ⅱ後半》36課から50課までを4つに分け、レベルに合うグループで学習する。	4/11

*クラスはそれぞれ全20回ずつです。教科書「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ」が必要です。ただし、水・土曜日の「総合的・グループプレッスン」受講者は、必要な場合のみ購入ください。

- 対象 徳島県在住の外国人
- 場所及び連絡先 財団法人 徳島県国際交流協会 (TOPIA)
〒770-0831 徳島市寺島本町西1-61 徳島クレメントプラザ6F
Tel.088-656-3303 FAX:088-652-0616
- 資料代 1,500円(全20回)。ただし、申し込み時、受講回数が10回未満の場合は750円になります。
※一度納入した受講料は、途中で受講しなくなっても返金しません。
(ただし、クラスのレベルが合わなかった等の理由でクラスを変更するときは、届け出をすれば、2度払う必要はありません。)
- その他
 - ①教科書「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ(各2500円)」が必要です。
 - ②受付は3月中旬からです。TOPIAカウンターにて申し込んでください。
 - ③2クラス以上の受講を希望する場合は、受講するクラス数分の資料代をお支払いください。
 - ④申し込み後クラスを変更したいときには、必ずTOPIA職員にお申し出ください。

火 (無料 クラス)	10:30 ↓ 12:00	特別入門 村澤	かなの読み書きを学びながら語いを増やし、上記の日本語クラスでの勉強につなげられるような学習を行う。また、生活情報の交換・案内なども随時行う。テキスト「日本語 かな入門」(英語版800円、中国語版1,100円)を使います。	通年
------------------	---------------------	------------	--	----

Japanese lessons 2010

JAPANESE LANGUAGE CLASSES AT TOPIA - FIRST TERM

CLASS AND INSTRUCTOR

DAY	TIME	CLASS	CLASS DESCRIPTION	
TUE	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 Ms. Tamura	We will study reasoning, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 38.	From April 6
WED	10:30 ↓ 12:00	General Group Lesson	A salon-style workshop where students can study freely according to their current level, needs or requirement. Please buy "Minna no Nihongo" <i>if you wish to use it</i> .	From April 7
THU	10:30 ↓ 12:00	Elementary 1 Ms. Yamada	We will study various verb forms, and sentence patterns using those forms. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 14	From April 8
FRI	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 Ms. Aoki	We will study various verb forms, and expand our range of expression. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 26.	From April 9
SAT	10:30 ↓ 12:00	Beginner Ms. Motoki	We will take the first steps towards learning basic expressions, and study hiragana and katakana too. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1.	From April 10
	10:30 ↓ 12:00	General Group Lesson	A salon-style workshop where students can study freely according to their current level, needs or requirement. Please buy "Minna no Nihongo" <i>if you wish to use it</i> .	From April 10
SUN	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 JTM	We will study various verb forms, and expand our range of expression. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 26.	From April 11
		Beginner - Elementary 3 (Elementary 2 excluded) Group Study	A class for those who are only able to participate on weekends. Chapters will be split into four groups according to level. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1-25, and "Minna no Nihongo 2" from Chapter 36-50.	From April 11

1. ELIGIBILITY: All non-Japanese residents of Tokushima.
2. PLACE: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
Tel 088-656-3303 Fax 088-652-0616
3. MATERIALS FEE: 1,500 yen for all 20 classes. However, if there are 10 classes or less left in the term, the fee is 750 yen)
There are no refunds for leaving a class early, but it is possible to switch to a class that suits your level better without paying extra.
4. NOTE:
 - ① The textbook "Minna no Nihongo" I or II is required (2,500 yen)
 - ② You can register at TOPIA from mid March.
 - ③ More than one class can be registered for if required fees are paid.
 - ④ If you wish to change classes after registration, please contact one of the TOPIA staff.

TUES	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. MURASAWA	This class helps you prepare for the elementary classes by increasing vocabulary while teaching you to read and write kana. We will also talk about information to help you in your daily life in Japan. Text: Nihongo Kana Nyumon (English 800 yen, Chinese 1,100 yen)	Every Week
------	---------------------	-----------------------------	---	------------

memoranda

HIROBA Lecture "South Africa"

The 2010 FIFA World Cup host country
and the setting of the movie "Invictus"

Presented by Mr. Stephen van der Watt who came to Tokushima last spring. His presentation will be given in English with brief Japanese interpretation.

When: Sunday, May 16, from 14:00 - 16:00

Where: TOPIA, 6F of Clement Plaza

Cost: Free

Info: Call Ms. Yamada at 090-2787-3597 or send an Email to welcometotokushima@yahoo.co.jp

国際交流懇話会 HIROBA 講演会

2010年サッカーワールドカップ開催国そして映画
「インビクタス」の舞台

「南アフリカを語る」

1年前に南アフリカから家族で徳島にやってきたステファン・ヴァン・デル・ワットさんに、母国の歴史や文化、現状などについてお話しいただきます。講演は英語で行いますが、手短に通訳をいれます。

日時: 5月16日(日)、14:00～16:00

場所: 徳島県国際交流協会(TOPIA)、会議室

問合せ: HIROBAの山田まで電話 090-2787-3597
または welcometotokushima@yahoo.co.jp

AJET's Spring Clothing and Stuff Swap

Have trouble finding clothes that fit in Japan? Got a bunch of old stuff laying around that you don't need? Wish you had less/more stuff for your place? Looking to get rid of or obtain clothes, knick-knacks, school supplies or household items? If you answered yes to any of the above, then this is the event for you!! Turn trash to treasures by bringing in any gently used clothing, household goods, books, DVDs, videos, toys, school supplies (crafts, stickers, materials, etc), household decorations, anything! These items all go on tables and are FREE to anyone who wants them!! Even if you have nothing to give, please come and take as much as you'd like!!

When: Sunday, April 18 from 1:00pm - 4:30pm

Where: TOPIA, on the 6th floor of the Tokushima station building

Why: to get rid of stuff you don't need anymore and/or to get all the FREE stuff you can carry!

At 4:30pm any items left over will be brought to the Sun and Green Recycle Shop as a donation.

Info: Call Terrina Barsalou at 090-8696-9694

The Akui River Amego Festival

There will be a fishing competition on the Akui River in the area around 2km up and downstream from the Kamibun Kominkan in Kamiyama. Over 5000 amego fish will be released into the river the night before in preparation for the festival. There will also be a free amego catching tournament for children in primary school and below, with over 1000 amego to be caught by hand!

When: Thursday, April 29 from 4:00 - 14:00

Where: Kamibun Kominkan, Kamiyama-cho

Cost: 3,000 yen (3,500 yen if bought on the day)

Contact: Call the Industry and Construction Division of Kamiyama at 088-676-1118

鮎喰川 あめごまつり

神山町にある上分公民館の上下流 2km の鮎喰川では、アメゴ 5000 匹を放流して、29 日夜明けから同日午後 2 時まで釣り大会を行い、13:00 時から小学生以下を対象にした 1000 匹のつかみ捕り大会が開催されます。

日時: 4月29日(木・祝)
4:00～14:00

場所: 名西郡神山町上分字川又

参加料: 前売り 3000 円、当日 3500 円

問合せ: 神山町産業建設課、
電話 088-676-1118

memoranda

German Wine Festival

These are the planned contents for the two day event:

- taste and/or buy from 100 kinds of German wine
- first time import of rare wine from Bremm
- sale of German bread, cheese and sausage
- a live classical concert
- a wine seminar for the beginners to the experts, to introduce you to German wine

When: Monday, May 3rd to Tuesday, May 4th
from 10:00 - 16:00

Where: Naruto German House

Cost: 1F Hall: Free
Wine seminar: 1000 Yen

Info: Call the at Naruto German House at
088-689-0099

ドイツワイン祭り

企画したイベントの内容:

- ・約 100 種類のドイツワインを試飲・販売
- ・Bremm の希少なワインを初入荷
- ・ドイツパン・チーズ・ソーセージもお目見え
- ・クラシックコンサート: 世界を魅了したピアノ生演奏
- ・専門家によるワインセミナー: はじめての方にも上級者にもドイツワインを丁寧にご紹介

日時: 5月3日(月)・4日(火)
10:00 ~ 16:00

場所: 鳴門市大麻町檜字東山田 55-2 鳴門市ドイツ館

入場料: 1階ホール: 入場無料
ワインセミナー: 参加費 1000 円

問合せ: 鳴門市ドイツ館まで
電話 088-689-0099

Hana Haru Festa

Come for a variety of events, including local markets, dance and music displays, and the chance to see Awa Odori dancing groups perform during the day time.

When: Friday, April 23 to Sunday, April 25
10:00 - 17:00

Where: The Aibahama Park in Tokushima City, next to the Shinmachi Bridge

Cost: Free

Info: Call the Hana Haru Festa Executive Committee at 088-655-7331

はな・はる・フェスタ

はな・はる・フェスタの三日間に渡って様々なイベントが徳島市藍場浜公園で行われます。ダンスや音楽だけでなく、有名連による阿波踊りが見られます。

日時: 4月23日(金) ~ 4月25日(日)
10:00 ~ 17:00

場所: 徳島市藍場浜公園

入場料: 無料

問い合わせ: はな・はる・フェスタの実行委員会まで
電話 088-6755-7331

Tokushima LED Art Festival 2010

In the middle of Tokushima city, on the Hyotanjima island an LED festival takes place with many events for everyone!

When: Saturday, April 17 to Sunday, April 25

Where: Tokushima city, around the Shinmachi river

Cost: Free!

Info: Call the Division for Commerce, Industry and Labour Administration at 088-621-5225

徳島 LED アート フェスティバル 2010

徳島市の中心部にある「ひょうたん島」を舞台に、LED(発光ダイオード)とアートが出逢うイベントを初開催。

日時: 4月17日(土) ~ 4月25日(日)

場所: 徳島市 新町川周辺ほか

入場料: 無料

問合せ: 徳島市商工労政課、電話 088-621-5225

memoranda

Studio Ghibli Layout Exhibition

Come for this display of artwork from Studio Ghibli movies such as Nausica of the Valley of the Wind and Ponyo on the Cliff by the Sea. Layouts are large illustrations used in animation to show spacing of characters, camera movement and other details, and are a distilled version of a scene. Don't miss this rare opportunity!

- When:** Currently in progress! Runs until Sunday, April 18.
Where: Bunka no Mori in Tokushima City, 15 minutes walk from the JR Bunka no Mori Station on the JR Mugik Line.
Cost: 1,000 yen for adults
 800 yen for high school students
 500 yen for elementary school students and below.
 * All tickets cost an additional 100 yen if bought at the door.
 * Children under three years of age enter for free!
Info: Call Shikoku Broadcasting at 088-655-7520

スタジオジブリ レイアウト展

本展では、スタジオジブリ、三鷹の森ジブリ美術館の全面協力のもと、「風の谷のナウシカ」から昨年夏公開された「崖の上のポニョ」まで、宮崎監督直筆のレイアウトを中心に、両監督がジブリ以前に手掛けた作品も加えたレイアウトを一挙に約 1000 点以上、公開する予定です。

- 日時:** 現在開催中!
 4月18日(日)まで!
場所: 徳島市、文化の森
 (JR牟岐線、文化の森駅から徒歩15分)
入場料: 大人・大学生: 1,000円(当日100円増)
 中高生: 800円(当日100円増)
 小学生以下: 500円(当日100円増)
 3歳未満: 無料!
問合せ: 四国放送業務本部メディア事業室、
 電話 088-655-7520

Japanese Lessons at Suketo Hoikuen

- When:** Every Thursday, 11:00 - 12:00
Cost: Free for nursery students!
Info: Call TOPIA at
 088-656-3303

助任保育園の 日本語教室

- 日時:** 毎週木曜日、11:00 ~ 12:00
参加費: 託児付き(無料)
問合せ: トピアまで
 電話 088-656-3303

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30

Tel. 088-656-3303 or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

正しい知識で差別解消